

Отпусти народ мой | שלח את עמי | Let My People Go

רוצה לציין את חג הפסח בצורה משמעותית, חוויתית ומהנה?

המשחק הזה בשבילך!

"שלח את עמי" הוא משחק שעוצב ברוח חג הפסח. במהלך המשחק, יחשפו השחקנים למנהגים ומסורות של קהילות יהודיות בעולם דרך שאלות ומשימות. ניתן לשחק במשחק עם יושבי הבית או עם חברים ומשפחה מרחוק דרך פלטפורמות שונות של שיחות וידאו. מחמנים לשחק לפני, במהלך או אחרי החג לחווית פסח מהנה שמתאימה לכולם.

[הורידו את הקבצים והתחילו לשחק – זה פשוט וקל!](#)

Looking to celebrate Passover in a meaningful, interactive and fun way?

This game is for you!

"Let My People Go" is a game that was designed with the the spirit of the Passover holiday in mind. Through the game, its questions and missions, you will learn about different Passover traditions and customs from Jewish communities around the world. The game can be played with those in your house or virtually, before, during, or after the holiday and by all levels of observance.

[Download the files and get started – it's simple and easy!](#)

Хотите отпраздновать Песах увлекательным и интерактивным способом?

Значит эта игра для вас!

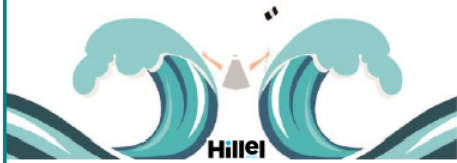
«Отпусти народ мой» – это игра, разработанная в духе пасхального праздника. С помощью игры, вопросов и заданий, которые она в себя включает, вы узнаете о различных пасхальных традициях и обычаях еврейских общин по всему миру. В эту игру можно играть как дома, так и в виртуальном пространстве, до наступления праздника, во время его и даже когда праздник уже закончился. Также, эта игра подойдет как светским, так и религиозным семьям.

[Скачайте документы и сразу же сможете приступить к игре – все очень просто и легко!](#)



1. «Отпусти народ мой» — это первая и повторяющаяся часть Божьего повеления Фараону. Также, в наше время эта фраза использовалась как лозунг во многих битвах за свободу – в какой из следующих битв эта фраза не была использована:

- А) Борьба афроамериканских рабов в США.
- Б) Борьба советских евреев в 1970-х гг.
- В) Борьба Еврейской диаспоры за разрешение на выезд из стран, которые не давали такую возможность.
- Г) Борьба «Лехи» (еврейская подпольная организация) против британского мандата в Израиле.



1. «שְׁלַח אֶת עַמִּי» הוא החלק הראשון והחוזר בציווי של ה' לפרעה. בעת החדשה הביטוי זכה לשימוש במאבקי חופש רבים – באילו מהמאבקים הבאים לא היה שימוש בביטוי זה:

- א. מאבקם של העבדים האפרו-אמריקנים בארצות הברית.
- ב. מאבקם של יהודי ברית המועצות בשנות השבעים של המאה ה-20.
- ג. המאבק למען היחיד יציאה ליהודי התפוצות ממדינות ששללו אפשרות זו.
- ד. מאבקם של אנשי הלח"י כנגד המנדט הבריטי בארץ ישראל.



1. "Let my people go" is the first and recurring part of God's command to Pharaoh. In modern times, the phrase was used in many freedom struggles – which of the following struggles did not use this phrase:

- a) The struggle of African-American slaves in the United States.
- b) The struggle of Soviet Jews in the 1970s.
- c) The struggle for getting permits for Diaspora Jews to leave in countries that denied this possibility.
- d) Lehi's struggle against the British Mandate in Israel.



18. В Книге Исхода Бог помог еврейскому народу избежать рабства в древнем Египте, наслав на египтян десять казней, прежде чем фараон освободил израильтян рабов.

Миссия: чтобы почувствовать рабство наших предков, возьмите кусочек мацы и сосчитайте все дыры в ней.

18. בספר שמות, ה' עוזר לאבותינו לברוח מהעבדות במצרים. על מנת לשכנע את פרעה לשחרר את עמו הוא מוריד עשר מכות על המצרים.

משימה:
על מנת להרגיש את השעבוד של אבותינו במצרים, קח מנה וספור את כל החורים במצרים.

18. In the Book of Exodus, God helped the Israelites escape from slavery in ancient Egypt by inflicting ten plagues upon the Egyptians before the Pharaoh would release the Israelite slaves.

Mission: In order to feel the bondage of our ancestors, take a matzah and count all the holes in it.



המשחק נוצר על ידי ליאת הלפרין, עמית טל, רותם מניב וקרן דיקסטרו מהלל ישראל במסגרת אתגר פסח 2020 של הכוורת - האב בחברתי של ישראל מיסודם של ג'וינט ישראל וקרנות הביטוח הלאומי.

הלל ישראל הינו ארגון שמטרתו להעמיק את תחושת שייכותם של סטודנטיות וסטודנטים ישראלים לעם היהודי, מתוך תפיסת עולם פלורליסטית. הלל ישראל מעודד סטודנטים וסטודנטיות לחקור את הקשר האישי שלהם לעם היהודי, תוך חשיפה למגוון רחב של זהויות וקהילות יהודיות בארץ ובעולם. הלל ישראל, פועל בשמונה מרכזים באוניברסיטאות ומכללות ברחבי הארץ ומהווה את המרכז הישראלי של הלל העולמי, הפועל במעל 550 קמפוסים במגוון מדינות.

The game was created by Liat Halperin, Amit Tal, Rotem Maniv and Keren Dicastro from Hillel Israel as part of the 2020 Pass Over (the) Challenge of Hackaveret – Israel's Social Innovation Hub, Powered by JDC and NISF.

Hillel Israel aims to deepen the sense of belonging of Israeli university students to the larger Jewish people, out of a pluralistic world view. Hillel Israel encourages student to explore their personal connection to the Jewish people, while exposing them to a wide range of Jewish identities and communities in Israel and abroad. Hillel Israel operates in eight centers in universities and colleges throughout Israel and is the center for Hillel Global, operating in over 550 campuses in a variety of countries.

Игра создана Лиат Гальперин, Амит Таль, Ротем Менив и Керен Дикастро, представити Гиллель в Израиле, в рамках вызова идей на Песах 2020 – Улей (хакаверет) Центр социальных инноваций– от фонда Джонт и фонда национального социального обеспечения.

Гиллель в Израиле стремится углубить чувства принадлежности к еврейскому народу у студентов, отталкиваясь от плюралистической точки зрения. Гиллель в Израиле поддерживает желание студентов исследовать свою личную связь с еврейским народом, в тот час как они изучают разносторонность еврейской культуры и еврейский общин по миру. Гиллель в Израиле действует в восьми точках – университетах и колледжей, и является израильской частью всемирного Гиллеля, который действует в более чем 550 точек мира.

